

Estb. 1817.

Estb. 1817.

DEÁK and HORVÁTH

FURRIERS

BUDAPEST, IV., VÁCZI-U. 13.

Fournisseurs de la cour imp. et royale. — By special appointment to the Imp. and Royal Court.

Furs in best Quality. — Remodelling. —
Repairing. — Preservation.



BRACHFELD F.

Purveyor to the Imperial
and Royal Court, 2022

Budapest, V. ker.,
Dorottya-utca 1.

(corner Gizella Tér).

First-class Tailoring Department
with all the latest London
patterns. A First-class
Gentlemen's Outfitter.



Speciality in all kinds of Sporting Garments.



A Most Delicious Table-water.

MARGIT GYÓGY- FORRÁS

a gyomor, belek, húgyhólyag, s különösen a
légzőszervek hurutos bántalmainál igen jó hatású
még akkor is, ha vérzések esete forog fenn.

Megrendelhető: Édeskuty L.-nél Budapesten és a forrás
kezelőségénél Munkácson.

MÖSSMER JÓZSEF

BUDAPEST

KORONAHERCZEG-UTCZA 12. SZ.

FEHÉRNEMŰ. — MENY-

ASSZONYI KELENGYE.

LÁNG M.

cs. és Kir. udv. szállító

Budapest, Koronaherceg-
utca és Szervita-tér sarok.

Porcellán- és üvegraktár.
Menyasszonyi Kelengyék.

Részletfizetésre

is szállítunk

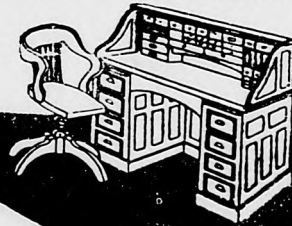
MODERN AMERIKAI

irodai, uriszoba és könyvtárberendezéseket

GLOGOWSKI és TÁRSA cs. s kir. udv.
szállító

Budapest, VI. ker., Andrásy-ut 12. sz.

Köpes
árjegy-
zék



ingyen
és bér-
mentve.

The United States government should not only prohibit the export of arms and military stores—and take care that much prohibition is effective—but should prohibit the export to belligerent countries of any goods which would serve for the support of armies and thus help to prolong the war. A nation whose motto is «fair play» should also see to it that the neutrality is not broken by the acts of persons inside her borders, that her press should take up an impartial attitude and that the subjects of the belligerent nations should all be treated alike.

It is to be regretted that many people abuse the liberty granted by the U. S. government and in their dealings with other nations seem to forget that they are supposed to be neutral.

There surely can be no doubt that the granting of loans, the shipping of arms etc. and press campaigns in favour of either one of the belligerent powers serves to prolong war.

The moment that one or other of the nations at war tires out, the moment that their stores or money becomes exhausted, the end of the war will be in sight; but if neutral nations assist fighting powers with supplies then the war might go on for the next five years, because the matter is so evenly balanced and the amount of human material so great that the hope of a really deciding action or of the exhaustion of human material is very faint.

When, from want of money, supplies, arms, etc. one part begins to show signs of a desire for peace then President Wilson will be in a position to offer mediation and to exercise moral pressure upon the governments of the Powers at war, as well as to prevent the serious disturbance of the balance of Power.

Let us hope that the U. S. government and American citizens will use all efforts to see that each side has fair play, refrain from helping or hindering one side or the other, and serve the cause of humanity by refusing to help to prolong the sufferings of humanity. *J. J. Dempsey.*

~~~~~

### The Mission of „Hungary”.

IT SEEMS that some mis-informed people consider that this is an English journal. We beg to correct this impression and to state that this is a Hungarian journal whose mission is to make our institutions etc. known throughout the world; it is published in the English because that is also the language of the Western hemisphere. Our mission is now, in view of the war, still more important as it is more than ever necessary that other peoples (especially Americans) should get true information about Hungary in their mother tongue. *The Editor.*

### Red as a Rose.

(Variation of an old Hungarian song of the time of Rákóczi.)

The storm whirls the leaves afar  
So still they fall from the tree,  
Poor warrior on the battle-field  
How sad to think of thee —  
Red as a rose your life to-day  
Tomorrow white you sleep.  
Come my beloved, lean to my heart  
Tomorrow thou mayst weep.

At summers eve the warrior went  
So golden was the sky o'erhead —  
The harvest came, the winter frost  
Now he is silent, cold and dead.  
Red as a rose your life to-day  
Tomorrow white you sleep  
Come my beloved, lean to my heart  
Tomorrow thou mayst weep.

*Countess E. Batthyány.*



### Concert on the Battle-field.

THE FOLLOWING document proves conclusively that not even the greatest fatigues of War, murdering fights, nor all the hellish scenes of battle can damp out the humour born in Hungarian soldiers.

This programme was received by a person in Budapest from a nephew who is fighting with the First Honved infantry regiment on the battle-field in the East, and was sent to amuse others as it has amused them.

#### *Invitation.*

The Hungarian King's 12th Honved infantry Regiment in conjunction with a Prussian Corps and—in the interests of Harmony—with the Russian Caucasian Corps lying opposite, Permanent Carnival Concert.

#### *Programme.*

1. Dawn Reverie by ecrasit filled bombs.
2. Army Artillery, Shrapnell and Granate shower from both sides.
3. Six o'clock machine gun waltz.
4. Rump polka, over trap-pits and barbed wire obstructions in showers of bullets, bass music supplied by the Artillery regiment and Morsars.
5. Hand granate throwing and bayonet battle.
6. Taking up new positions up to the neck in mud.
7. Evening fire-works by Russian villages fired by Austrian-Hungarian and German Granates.
8. Running races over barbed wired obstructions and digging of trap-pits till morning under the well-directed fire of the famous 30 1/2 cm. Morsars.

\*

The Arranger reserves all rights as to possible change in the Programme, which, even in case of unfavourable weather conditions, will be kept.

The Concert, to which the committee invites a numerous audience, will be held for the benefit of the Remain-at-homes, unsuitables and those «out of condition».

*Dress.* Gentleman are obliged to appear in blue grey. Ladies in dresses ornamented by Red Crosses. Refreshments: Snow mixed with mud and rain water.

The Committee.

★

As can be seen the boys over there are hardly melancholy. If the moment comes and the word of command rings out, they go full of energy and heroic decision into danger, but, when the din of battle has ceased, they don't shrink from a few good jokes.



### Is it a Dream?

THE TERRIBLE game is still going on! Somebody must call off the blood-hounds! Here the Magyars stand, a few million people in the center of snarling dogs with gaping mouths ready to devour them.

This people has always had open doors like one big family welcoming those who settled within her borders. Work, lands and education have been given them, a contented family until the agitator got in his ugly work.

Here I, as an American sit in my villa-room overlooking the Danube, viewing this wonderful growing City at my feet and muse over the injustice of this horrible thing called *War*. It is the blood-hounds let loose by Russia, with England standing aside egging them on. Only now are the eyes of the world beginning to see, and the ears to hear England's whispered words which at first reached only Russia's ears. But Germany has forced her to show her hand under which she is now fuming in white heat.

The blame of this wholesale slaughter rests on Russia or the *Entente* Powers if you so prefer, and America should call off the blood-hounds.

Do you say this is politics? Is politics human? Is this a 20th Century civilisation?

Justice stands by with outstretched hands musing thus: Why not commence at the top and hack down rather than cutting at the roots of a nation. Millions of solid men going to the front weigh more in the scale of Humanity than a handful of politicians sitting on cushioned seats in palatial offices. Why not let these dozen political-heads take the sword in hand and fight it out together rather than dragging into line the innocent. How the world would laugh to see Sir Edward *This* or Sir Edward *That*, face to face on the battle-field brandishing their polished weapons.

Has the world got down to this point of being

a mere chess-board and her people being moved by two finger players? What do I see, what is my outlook from my little peep-hole window? Hungary a rounded strip of land intact since 1000 AD minding her own business, steadily going forward with open hand and open purse, doing for her people, «The most hospitable in the world» has always been her appellation.

Now Russia wants to stretch herself, she whiffs the waters and says to Servia: «You prick up these people, irritate them to the quick, then I will play the hero and come to your rescue, nobody will suspect big Russia as at the bottom of this game, and ambitious England will surely back me up.» Then Servia for her share can have a big slice of southern Hungary and take Bosnia which Russia will soon gobble up, for what is Servia's shall be hers, A handful of Ruthenians with Russian blood have settled in two or three counties in northern Hungary and even this bit of land Russia would swallow. England and Russian Embassies and agitators have done everything at the beginning of the war to induce Roumania to take *Transylvania* the eastern third of Hungary.

But Germany's eyes are open, she is not to be bought up with smooth words, she reads these people aright and in making England show her hand and Russia to put in black and white her true motives,—unmasking Servia in the mean time—is what this war has done. That being finished it is time America came in and called off the blood-hounds rather than to encourage them with fresh ammunition. For things can now settle down on a new basis, a firmer basis in which English and Russian politics will be seen in their true light.

Germany has not been aggressive, she has only acted the honorable and has struck the first blow at England's tools France and Belgium to force the open hand. Now that is done she will show the world that she is helping to protect Hungary, who wants nothing but to be let alone and live.

I have studied these Magyar people for the past seven years I find them to be self-supporting honest people, they molest no one, quite to the contrary they are ever giving. That is why the Roumanians, Slovaks and Serbs have settled within her borders but that is no reason why any one of the nationalities should wish to grab the land they have settled upon.

Germany, Austro-Hungary have a strong hand, they must win and this end of Europe could have no better hand to befriend them than the wise sturdy Germans rather than the half barbaric riotous living Russians. England knows this too, but her great Pride would get a fall, she sees that Germany will not be duped by her flaunting Egotism which usually dazzles the public.

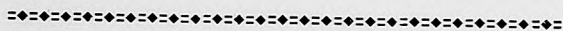
So the blood-hounds snarl and the victims lay low. Only one story I will tell and my dream is ended. What land will uphold the raving Russian Cossack-bands where proof is had that this wild tribe

entered a frontier town and cut off the right hand of every lad and man over 14 years of age, saying: «You will be able to fight us no more.» Brutes and dogs are the only civilised terms we can use in such warfare—and still the question is unanswered—Is it a dream? *Lola Smith.*



Resistance. IN OPPOSITION to Russian methods our soldiers do not harm civilians or private fortunes, but only those who resist them. Anybody, however, who shows resistance is shot. The soldiers have strict orders to bear this humane principle in mind.

In a Russian village the lieutenant became aware that the men were cooking fowl. The matter was suspicious. That fowl had certainly not come there in the regular way. The lieutenant demanded sternly — «How did that fowl get here? — Mr. Lieutenant I humbly beg to report—answered one of the soldiers—that when we desired to enter our quarters that fowle «resisted».



The Reason A BUDAPEST barber gave his customers a disagreeable surprise by raising the price of books of tickets from 3 Crowns to C 3,60.

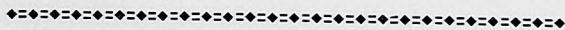
The customers protested, the barber smiled, but would not yield. At last an actor, who was specially interested in the matter, caught the barber nicely.

— Perhaps you think we are in Paris. There the barbers were justified in raising prices.

— Why just in Paris? — asked the astonished barber.

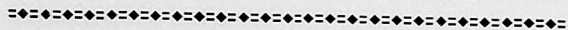
— Because the French faces have become so long on account of their losses. Here there is no reason for long faces.

The barber put the prices back.



His Qualifications . . . A GROUP of children were playing at War in a Budapest park and had divided into groups representing Magyars and Russians. There were twelve Magyars but the Russians were represented by only ten children. One more must undertake to be a Russian before the War could be begun. On this a boy from the Magyar camp called out:

— Ikey, you be Russian. Why, you were once sent home from school for not washing yourself!



Protection. MOST young men have already gone to the war but there are still many at home who would prefer to be on the battle-field. Volunteers are to be met with everywhere and many who are refused leave the barracks sorrowfully.

On Sunday a Budapest youth declared that he would not have the enemy further beaten without his being there. With flowers in his cap he went singing through the streets to the barracks, he took

his friend because two can sing through the streets better than one.

Half an hour later he came out of the barracks to his waiting friend. Seeing the length of his face his friend began:

— Well have you been taken?

— Taken the devil! if one has not protection one can never in life get to the battle-field!



THREE Magyar privates were sent on outpost duty. The lads went; strolling along in Galicia they began talking about their homes. Among them was a lad of Máramaros, whose mind was occupied with thoughts of New Year's cakes, porridge and many other things lacking here. Suddenly they became aware of a lot of Russians who appeared over the hill. The Russians as soon as they appeared began to shoot. The lad of Máramaros shouted:

Had they gone mad?

— Whats this, whats this! Have those people gone mad. What are they shooting at here? Can't they see that there are men here!



### The Pass of Honour.

A CERTAIN class of the American Press has made a terrible do about the awful crime of a number of Germans in America. To read the headlines of some of the American papers one would imagine that the end of the world had come, and when one reads further one finds the cause of all the noise is merely that some patriotic Germans, who longed to go home and stand shoulder to shoulder with their brothers in the fight which they are waging against so many enemies for their father-land, tried to procure pass-ports with which they could reach home and join their brothers in the battle. Imagine their torturing position. Daily they see and read of thousands of French and Russian reservists leaving the United States to go and fight for their respective lands, but they, the German reservists, could not, owing to the British fleet, get home to fight for their land.

It is true they committed a technical offence and brought themselves in collision with the American law but that is all that can be said about it. Their offence reflects honour upon them and surely no patriotic honourable man can condemn it. And yet we find this class of the American press so loud in its cries that it is absolutely impossible to take it seriously.

We don't believe that those papers reflect the opinion of the American people in this matter and we are convinced that if citizens of the United States were in the situation of those Germans and saw the Stars and Stripes in danger, they would break every law ever put on paper to go and join the fight.

«Hungary» is the best medium for advertising.

## War events in February.

THE GERMAN admiralty informed the Neutral Powers that from Feb. 18th, it cannot respect those ships which after that date pass through English waters as they will make a blockade against Great Britain and consequently these waters are fighting areas. The American government made a protest to Germany on this matter and made an other protest to England on the subject of the damage to the American flag caused by the action of British ships in the meantime. On these questions no decision has yet been arrived at.

On the first day of the blockade three British steamers are reported to have been sunk.

In the land war the Germans surrounded the Russians on the line Johannesburg—Lyck—Pirkalen and took 70,000 prisoners, 80 cannon and 100 machine guns.

The German Emperor made a speech in the reconquered Lyck greeting with joy the blood-stained soldiers returned from the battle-field and thanking them for the fact that the land is freed of the enemy.

The Germans are now pursuing the enemy which retreated behind the fortresses of Kowno, Grodno, Ossowiecz, Lomcza and Ostrolenka. The victorious Germans enter Bjelsk and Plotyk and are on the way to Nowo-Georgiewsk, 32 kilometres from, Warsaw, where the battle is raging.

The German ring round Warsaw is always drawing nearer and over the crack of Manlichers and the explosion of Granates the roar of the 30 1/2 cm. cannon is often heard.

The war proceeds just as bitterly round the Dukla Pass in West Galicia. The Austro-Hungarian troops in East Galicia are on the offensive and entered Nadworna and then go on to Colomia; on the 18th Bukovina is freed, after battles lasting from January 23rd, and the victorious Austro-Hungarian Army triumphantly enter Czernowitz.

On the French side there have been mostly artillery battles for strategical positions.



## Hungary

AN ILLUSTRATED Fortnightly Society Journal.  
 Publisher and Responsible Editor: Mrs. Eugene Golonya. VIII., Baross-utca 10. Budapest. Telephone József 49—92.

\*

Subscription: Half-year: 7 crowns. Per annum: 14 crowns. England or America: 16 crowns. Per copy: 60 fillér.

\*

All communication should be addressed to the Editor at the office as above.

Contributions are invited from readers in all parts.

## Közgazdaság. — Financial Notes.

**A Magyar Általános Hitelbank** szavazatra jogosult t. cz. részvényesei az 1915. évi márczius 19-én, pénteken délelőtt 10 órakor, Budapesten, a bank helyiségében (V., József-tér 3. sz.) tartandó negyvenhetedik rendes közgyűlésre meghivatnak. A tanácskozás tárgyai: 1. Az igazgatóság jelentése a társaság 1914. évi üzleteiről, az igazgatóság számadása az 1914. üzletévről és indítványa az évi nyereség megállapítása és hováfordítása iránt, a felügyelő-bizottság jelentése. 2. A felmentés megadása az igazgatóság és a felügyelő-bizottság részére. 3. Választás az igazgatóságba. 4. A felügyelő-bizottság választása és tiszteletdíjának megállapítása.

A közgyűlésen minden részvényes húsz darab letett részvény után egy szavazattal bir. A szavazatra jogosult t. cz. részvényesek felhivatnak, hogy részvényeiket a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlésre kitűzött határnap előtt 14 nappal Budapesten a Magyar Általános Hitelbank központjánál (V., Dorottya-utca 5.), valamint fiókjainál (IV., Egyetem-utca 11., V., Berliini-tér 9. és VII., Károlykörút 3.), Brassóban, Debreczenben, Fiumében, Győrött, Kassán, Kecskeméten, Nagyváradon, Pécssett, Pozsonyban, Szabadkán és Temesvárott az intézet fiókjainál. Wienben a K. K. priv. Oesterreichische Credit-Anstalt für Handel und Gewerbe című intézetnél, vagy S. M. v. Rothschild bankháznál, Berlinben a Direction der Disconto-Gesellschaft című intézetnél vagy S. Bleichröder bankháznál, vagy végül M/m. Frankfurtban a Direction der Disconto-Gesellschaft című intézetnél letétbe tegyék. A részvények a benyújtó által aláírt jegyzék kíséretében nyújtandók be. A letett részvényekről a benyújtó elismervényt kap. A részvények csak ezen elismervény visszaadása mellett fognak a közgyűlés után visszaszolgáltattatni. A közgyűlésre belépti-jegyűl szolgáló igazolvány Budapesten az intézet központjánál közvetlenül a letétel alkalmával, az intézet fiókjainál pedig, valamint Wienben, Berlinben és M/m. Frankfurtban nyolcz nappal a közgyűlés előtt fog kiadatni. Ha valamely részvényes szavazati jogát más szavazatképes részvényes által óhajtja gyakorolni, a megbízott nevére szóló meghatalmazást az igazolvány hátán kitölteni s aláírni tartozik.

A mérleg a felügyelő-bizottság jelentésével együtt nyolcz nappal a közgyűlés előtt az összes fentebb felsorolt letéteményezési helyeknél a részvényesek rendelkezésére bocsátatik. Budapesten, 1915. évi február 19-én. Az igazgatóság.

**A Kereskedelmi Bank mérlege.** A Pesti Magyar Kereskedelmi Bank most állapította meg igazgatósági ülésében mult évi zárszámadását, mely szerint a mérleg 22,512.271 korona 08 fillér bruttó nyereséggel zárul, a tiszta nyereség 16,272.424 korona 79 fillér. A mérleget az igazgatóság szigorú elvek alapján állította fel és gondoskodott arról, hogy a künnlevőségeknél esetleg a jövőben mutatkozó még ismeretlen veszteségeket a tartalékolások fedezzék. A bank hadiadományai meghaladják az egymillió



**CSERNY PAULA ÉS TÁRSA**  
**FRANGZIA ÉS ANGOL**  
**NŐI DIVATTERME =**  
**VÁCZI-UTCZA 34. KLOTILD-PALOTA.**

**„THE GRESHAM“**  
**ÉLETBIZTOSÍTÓ-TÁRSASÁG**  
 LONDONBAN  
*Alapítva 1848-ban. ★ Magyarorsz. igazgatóság:*  
*Budapest, V., Ferenc József-tér 5-6. sz.*  
*(Saját palotájában.)*

A Most Delicious Table-water.

**MARGIT GYÓGY-  
 FORRÁS**

a gyomor, belek, húgyhólyag, s különösen a  
 légzőszervek hurutos bántalmainál igen jó hatású  
 még akkor is, ha vérzések esete forog fenn.  
 Megrendelhető: Édeskúty L.-nél Budapesten és a forrás  
 kezelőségénél Munkácsen.

**HIRDETÉSEK**

*felvételnek a HUNGARY*  
*kiadóhivatalában*  
*Budapest, VIII, kerület,*  
*Baross - utca 10. szám.*

Telefon József 49-92.      Telefon József 49-92.

HUNGARIAN CROATIAN STEAM  
 NAVIGATION COMPANY LIMITED  
 FIUME—ABBZIA

Sea Trips for pleasure and recreation  
 on the Adriatic.

TO DALMATIA:

by the Twin-screw Express Steamer

VISEGRÁD AND THE RAPID STEAMER  
 GÖDÖLLŐ

running four times a week. The voyage  
 is entirely safe, always along the coast  
 and between the isles on a fine sea.

FIUME—VENICE AND

FIUME—ANCONA:

in connection with the express trains.  
 This is the shortest and most suitable  
 way for travelling from Italy to  
 Hungary, Roumania, Bulgaria, Servia  
 and Turkey, besides through Budapest  
 to East Prussia, Silesia, Russia and back.

REGULAR STEAMER SERVICE ON THE  
 QUARNERO:

Fiume—Abbazia, Cirkvenica, Arbe,  
 Lussinpiccolo, Pola, Brioni etc.

For information apply to: THOS. COOK & SON  
 VENICE AND CENTRAL TICKET OFFICE AT  
 BUDAPEST (V., VIGADÓ-TÉR 1.)

FIUME FIRST HUNGARIAN RICE MILL  
 AND RICE STARCH MANUFACTURING  
 COMPANY LIMITED

Address for letters & telegrams: «REISMUEHLE, FIUME».

**Rice Millers & Starch  
 Manufacturers.**

Established 1882. Established 1882.

**Cleaned Rice, Broken Rice,  
 Ground Rice, Granulated  
 Rice, Rice Flour, Rice Feed-  
 ing Meal, Rice Starch, etc.**

10 Highest awards and Gold Medals at  
 World's & National Exhibitions.

Grand Prix Paris World's Exhibition 1900

## DEÁK AND HORVÁTH

## FURRIERS

ESTB. 1817.

Fournisseurs de la cour  
imp. et royale. — By special  
appointment to the  
Imp. and Royal Court.FURS IN BEST  
QUALITY.  
REMODELLING.  
REPAIRING.  
PRESERVATION.

BUDAPEST, IV., VÁCZI-U. 13.

## LÁNG M.

cs. és kir. udvari szállító

Porcellán- és üvegraktár.  
Menyasszonyi kelengyék.Budapest, IV., Koronaherceg-  
utca és Szervita-tér sarok.

## BRACHFELD F.

Purveyor to the Imperial  
and Royal Court, 2020Budapest, V. ker.,  
Dorottya-utca 1.

(corner Gizella Tér).

First-class Tailoring Depart-  
ment with all the latest Lon-  
don patterns. A First-class  
Gentlemen's Outfitter.

■ ■ Speciality in all kinds of Sporting Garments. ■ ■

TÖRLEY



## STANDARD

ÉLETBIZTOSÍTÓ - TÁRSASÁG  
EDINBURGHAN, ANGOLHON

Magyarországi fiók : Bpest, IV., Kossuth Lajos-u. 4.

(Standard-palota.)

Alapított 1825.

Alapított 1825.

|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| Évi bevétel...                   | 36.000,000 korona.  |
| Kiutalt nyereségrészek...        | 170.000,000 korona. |
| Vagyon                           | 285.000,000 korona. |
| Halálesetek folytán kifizetve... | 600.000,000 korona. |

A Standard kötvényeinek nevezetesebb előnyei :

Kétségtelen biztonság. — Alacsony díjak. — Szabad világgötvények. — Kötvények érvénybentartása díjfizetések elmulasztásánál. — Tőkésítés és előre megállapított visszaváltási érték. — Megtámadhatatlanság. — Föltétlen fizetés öngyilkosság esetében, egyévi fennállás után — Szabad háború-biztosítás népfölkelők részére.

Díjtáblázatok kívánatra küldetnek.

## Részletfizetésre

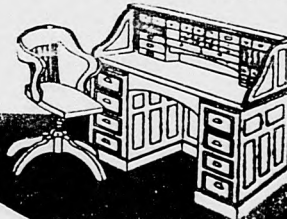
is szállítunk

## MODERN AMERIKAI

irodai, uriszoba és könyvtárberendezéseket

GLOGOWSKI és TÁRSA cs. s kir. udv. szállító

Budapest, VI. ker., Andrásy-ut 12. sz.

Képes  
árjegyzékingyen  
és ber-  
mentve.